PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

8.9.2005 PE 362.606v01-00

POPRAWKI 8-26

Projekt sprawozdania **(PE 357.878v01-00)**
Bill Newton Dunn
Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej

(COM(2005)0006 – C6-0061/2005 – 2005/0003(CNS))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia 3

(3) W rozumieniu ppkt 3.3.2 Programu Haskiego, zbliżenie prawa karnego materialnego dotyczy obszarów szczególnie poważnych przestępstw o wymiarze transgranicznym. Należy traktować priorytetowo obszary przestępczości wyraźnie wymienione w traktatach. Definicja przestępstw związanych z udziałem w organizacji przestępczej powinna więc być zbliżona we wszystkich Państwach Członkowskich. Z drugiej strony, w stosunku do osób fizycznych i prawnych, które popełniły takie przestępstwa lub są za nie odpowiedzialne, powinny zostać przewidziane kary i sankcje odpowiadające powadze popełnionych przestępstw.	(3) W rozumieniu ppkt 3.3.2 Programu Haskiego, zbliżenie prawa karnego materialnego dotyczy obszarów szczególnie poważnych przestępstw o wymiarze transgranicznym. Należy traktować priorytetowo obszary przestępczości wyraźnie wymienione w traktatach. Definicja przestępstw związanych z udziałem w organizacji przestępczej powinna więc być zbliżona we wszystkich Państwach Członkowskich. ***Państwom Członkowskim wolno jednak zdefiniować również inne organizacje jako organizacje przestępcze, np. takie, których celem nie jest osiągnięcie korzyści finansowych bądź innych korzyści materialnych lub które dopuszczają się czynów karalnych***

zagrożonych niskimi karami pozbawienia wolności nieprzekraczającymi czterech lat. Z drugiej strony, w stosunku do osób fizycznych i prawnych, które popełniły takie przestępstwa lub są za nie odpowiedzialne, powinny zostać przewidziane kary i sankcje odpowiadające powadze popełnionych przestępstw.

Or. de

Uzasadnienie

Der Rahmenbeschluss statuiert Mindestvoraussetzungen. Es steht den Mitgliedstaaten deshalb selbstverständlich frei, bei der Erfassung von kriminellen Vereinigungen über diese Mindestvoraussetzungen hinauszugehen.

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia 4

(4) „Kierowanie organizacją przestępczą" należy określić jako specjalne przestępstwo, a także włączyć przepisy mające na celu ułatwienie współpracy między władzami sądowymi i koordynację ich działań za pośrednictwem Eurojust.	(4) „***Wspieranie, tworzenie i*** kierowanie organizacją przestępczą" należy określić jako specjalne przestępstwo, a także włączyć przepisy mające na celu ułatwienie współpracy między władzami sądowymi i koordynację ich działań za pośrednictwem Eurojust.

Or. it

Poprawkę złożyli Bill Newton Dunn i Antoine Duquesne

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia 5a (nowy)

(5a) Ponieważ rozwój oraz struktury dobrze funkcjonujących i mobilnych międzynarodowych organizacji przestępczych spowalniają czynności dochodzeniowe, ze względu na potrzebę odpowiedniejszej reakcji na to zjawisko oraz paprawy skuteczności współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi należy

zastanowić się nad środkami, dzięki którym możliwe byłoby wspieranie skoordynowanych inicjatyw na szczeblu Państw Członkowskich w celu wprowadzenia stosownych instrumentów, takich jak specjalne metody dochodzeniowe oraz metody i techniki infiltracji, a także regulacji dotyczących skruszonych przestępców, które istnieją już w niektórych Państwach Członkowskich.

Or. fr

Poprawkę złożył Bill Newton Dunn

Poprawka 11
Punkt uzasadnienia 7a (nowy)

(7a) Zorganizowane grupy przestępców bezkarnie przekraczają wewnętrzne granice Unii Europejskiej, dzięki czemu odnoszą znaczące korzyści, podczas gdy policja, której kompetencje ograniczają się jedynie do własnego Państwa Członkowskiego, nie może tego czynić (wyjątek stanowią niektóre przypadki działań ograniczonych do krótkiego okresu czasu). Wynika stąd pilna konieczność utworzenia sił policyjnych Unii Europejskiej, aby możliwe było prawdziwie skuteczne zwalczanie przestępczości zorganizowanej.

Or. en

Uzasadnienie

For as long as Law Enforcement officers are not given equivalent powers to fight the international Organised Criminal gangs on equal terms, the Union's citizens will continue to be exploited through trafficking of drugs and of human beings, and through many other types of serious crimes.

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 12
Artykuł 2 litera a)

(a) fakt kierowania organizacją przestępczą,	(a) fakt ***wspierania, tworzenia i*** kierowania organizacją przestępczą,

Or. it

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 13
Artykuł 3 ustęp 2

2. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że przestępstwa określone w art. 1, popełnione w ramach organizacji przestępczej, ***podlegały*** karom pozbawienia wolności w wymiarze wyższym niż ***kary przewidziane za takie przestępstwa prawem krajowym, z wyjątkiem przypadków, gdy przewidywane kary są już najwyższymi karami na mocy prawa krajowego.***	2. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że przestępstwa określone w art. 1, popełnione w ramach organizacji przestępczej, ***mogą podlegać*** karom pozbawienia wolności w wymiarze wyższym niż ***w przypadku sprawstwa pojedynczego.***

Or. de

Uzasadnienie

Die Tatbegehung im Rahmen einer kriminellen Vereinigung lässt in der Regel eine höhere Strafe angezeigt erscheinen als bei Tatbegehung als Einzeltäter. Es muss gewährleistet werden, dass die Gerichte der Mitgliedstaaten diesen Straferschwerungsgrund hinreichend berücksichtigen können. Hingegen muss es den Mitgliedstaaten nicht aufgegeben werden, die Tatbegehung im Rahmen einer kriminellen Vereinigung als gesetzlichen Straferschwerungsgrund ausdrücklich zu normieren.

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 14
Artykuł 3 ustęp 2a (nowy)

	2a. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że wobec osób, które popełniły przestępstwo

z art. 2, oprócz sankcji wymienionych w niniejszym artykule w poprzednich ustępach, mogą zostać zastosowane następujące sankcje:

a) konfiskata przedmiotów, których użyto do popełnienia przestępstwa lub które były do tego celu przeznaczone, jak również przedmiotów stanowiących zapłatę, dochód, zysk bądź przedmiot przestępstwa;
b) tymczasowy lub stały zakaz wykonywania określonej działalności zawodowej lub przedsiębiorczej;
c) pozbawienie praw oraz niemożność podejmowania się zadań politycznych lub kandydowania na urzędy publiczne.

Or. it

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 15
Artykuł 3 ustęp 2b (nowy)

2b. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że przestępstwa określone w art. 2 podlegają karom pozbawienia wolności w wymiarze wyższym niż kary pozbawienia wolności przewidziane w ust. 1 niniejszego artykułu, jeżeli:

a) celem organizacji przestępczej są działania terrorystyczne;
b) organizacja przestępcza zajmuje się nielegalnym handlem ludźmi;
c) organizacja przestępcza ma struktury mafijne, czyli wykorzystuje element zastraszenia wynikający z faktu związania się z organizacją, stawia warunek podporządkowania się i zachowania tajemnicy w celu popełniania przestępstw, uzyskania pośredniego lub bezpośredniego wpływu kierowniczego lub co najmniej kontroli nad działalnością gospodarczą, koncesjami, zezwoleniami, zamówieniami

	publicznymi i usługami, uzyskania dla siebie lub innych nieuczciwych zysków bądź korzyści lub też w celu przeszkodzenia lub niedopuszczenia do nieskrępowanego korzystania z prawa do głosowania czy też przysporzenia głosów sobie lub innym.

Or. it

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 16
Artykuł 3 ustęp 2c (nowy)

	2c. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające, że zyski ze zorganizowanej działalności o charakterze przestępczym mogą zostać skonfiskowane lub zniszczone.

Or. de

Uzasadnienie

Gewinne und Güter, die aus organisierter Kriminalität generiert werden, dürfen nicht für illegale Aktionen sowie anderweitig verwendet werden.

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 17
Artykuł 4 wprowadzenie

Każde Państwo Członkowskie może podjąć niezbędne środki zapewniające zmniejszenie kar określonych w art. 3, gdy sprawca przestępstwa:	Każde Państwo Członkowskie może podjąć niezbędne środki zapewniające zmniejszenie kar określonych w art. 3, ***zwłaszcza wówczas,*** gdy sprawca przestępstwa:

Or. de

Uzasadnienie

Es muss zum Ausdruck gebracht werden, dass Art. 4 denkbare Milderungsgründe nicht abschließend benennt.

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 18
Artykuł 5 tytuł

Odpowiedzialność osób prawnych	***Nie dotyczy wersji polskojęzycznej***.

Or. it

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 19
Artykuł 5 ustęp 1 litera a)

a) upoważnienie do reprezentowania osoby prawnej;	a) upoważnienie do reprezentowania***, w tym rzeczywistego,*** osoby prawnej;

Or. it

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 20
Artykuł 5 ustęp 1 litera b)

b) upoważnienie do podejmowania decyzji w imieniu osoby prawnej;	b) upoważnienie do podejmowania decyzji, ***w tym rzeczywistych,*** w imieniu osoby prawnej;

Or. it

Poprawkę złożył Brian Crowley

Poprawka 21
Artykuł 6 punkt ea) (nowy)

	(ea) konfiskata wartości majątkowych, banknotów i innych towarów stanowiących dochód z określonej działalności przestępczej;

Or. en

Uzasadnienie

It is important to ensure that a legal person held liable pursuant to Article 5 does not keep possession of any financial resource.

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 22
Artykuł 6 ustępy 2 i 3

Jeżeli przestępstwo, o którym mowa w art. 2, podlega jurysdykcji więcej niż jednego Państwa Członkowskiego i jeżeli którekolwiek z tych państw może zgodnie ze swoim prawem krajowym wszcząć postępowanie na podstawie tego samego stanu faktycznego, zainteresowane Państwa Członkowskie współpracują w celu podjęcia decyzji, które z nich będzie ścigać sprawców przestępstwa, mając na celu, w miarę możliwości, skoncentrowanie procedury sądowej jedynie na terenie jednego Państwa Członkowskiego. W tym celu Państwa Członkowskie mogą zwracać się do Eurojust.	Jeżeli przestępstwo, o którym mowa w art. 2, podlega jurysdykcji więcej niż jednego Państwa Członkowskiego i jeżeli którekolwiek z tych państw może zgodnie ze swoim prawem krajowym wszcząć postępowanie na podstawie tego samego stanu faktycznego, zainteresowane Państwa Członkowskie współpracują w celu podjęcia decyzji, które z nich będzie ścigać sprawców przestępstwa, mając na celu, w miarę możliwości, skoncentrowanie procedury sądowej jedynie na terenie jednego Państwa Członkowskiego. W tym celu Państwa Członkowskie mogą zwracać się do Eurojust. ***Jeżeli Państwa Członkowskie w ciągu dwóch miesięcy nie podejmą wspólnej decyzji, decyzję podejmuje Eurojust.***
W takiej sytuacji uwzględnia się, kolejno, następujące czynniki: (a) Państwo Członkowskie, na terytorium którego przestępstwa zostałypopełnione; (b) ***Państwo Członkowskie, którego obywatelem lub rezydentem jest sprawca;*** (c) ***Państwo Członkowskie pochodzenia ofiar;*** (d) Państwo Członkowskie, na terytorium którego został znaleziony sprawca.	W takiej sytuacji uwzględnia się, kolejno, następujące czynniki: (a) Państwo Członkowskie, na terytorium którego przestępstwa zostałypopełnione; (b) ***Państwo Członkowskie pochodzenia ofiar;*** (c) ***Państwo Członkowskie, którego obywatelem lub rezydentem jest sprawca;*** (d) Państwo Członkowskie, na terytorium którego został znaleziony sprawca.

Or. de

Uzasadnienie

Es muss unter allen Umständen verhindert werden, dass aufgrund von Kompetenzstreitigkeiten Ermittlungsverfahren verzögert werden. Die Mitgliedsstaaten

müssen sich einigen, wer die Ermittlungen führt, und die angegebenen Entscheidungsreihenfolge ist hierbei sehr hilfreich und richtig. Es muss allerdings klar sein, was passiert, wenn sich die Mitgliedsstaaten nicht einigen.

Die Reihenfolge der Ankünpfungspunkte ist zu verändern. Es ist für das Mitgliedsland, in dem die Opfer ansässig sind, von deutlich höherer Wichtigkeit ein Verfahren durchzuführen, als in einem Mitgliedsland, in dem die Täter Staatsbürger sind.

Poprawkę złożył Brian Crowley

Poprawka 23
Artykuł 8 ustęp 2a (nowy)

(2a) Każde Państwo Członkowskie powołuje do życia urząd, który zajmuje się konfiskatą nielegalnie uzyskanych wartości majątkowych, prowadzi dochodzenie, wszczyna postępowanie karne oraz konfiskuje wartości majątkowe uzyskane w wyniku działalności przestępczej, a także dba o włączenie swoich krajowych organów podatkowych do takiego dochodzenia.

Or. en

Uzasadnienie

It is important to set up a specific bureau on criminal assets in order to carry out investigations and deal with the seizure of assets from criminal activity.

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 24
Artykuł 8a (nowy)

Artykuł 8a

Ochrona świadków i skruszonych przestępców

Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki zapewniające osobom dostarczającym informacji przydatnych do zapobiegania, wykrywania i/lub ukarania przestępstw popełnianych przez organizacje przestępcze oraz ich rodzinom odpowiednią

ochronę ze względu na niebezpieczeństwo odwetu, gróźb oraz bezpośredniego zastraszenia niezależnie od tego, czy osoby te występują w charakterze świadków, czy też sprawców zgodnie z art. 4.

Or. it

Poprawkę złożył Manfred Weber

Poprawka 25
Artykuł 8b (nowy)

Artykuł 8b

Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zagwarantowania międzynarodowej współpracy, także poprzez utworzenie wspólnych grup dochodzeniowych.

Or. de

Poprawkę złożył Bill Newton Dunn

Poprawka 26
Artykuł 10 ustęp 2

Państwa Członkowskie przekazują, najpóźniej dnia (…) r., Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji, tekst przepisów transponujących do ich prawa krajowego zobowiązania wynikające z niniejszej decyzji ramowej. Na podstawie sprawozdania sporządzonego w oparciu o te informacje oraz pisemnego sprawozdania Komisji, najpóźniej do dnia (…) r. Rada ***zbada***, czy Państwa Członkowskie podjęły niezbędne środki w celu dostosowania się do niniejszej decyzji ramowej.	Państwa Członkowskie przekazują, najpóźniej dnia (…) r., Sekretariatowi Generalnemu Rady oraz Komisji, tekst przepisów transponujących do ich prawa krajowego zobowiązania wynikające z niniejszej decyzji ramowej. Na podstawie sprawozdania sporządzonego w oparciu o te informacje oraz pisemnego sprawozdania Komisji***, skierowanego zarówno do Rady, jak i do Parlamentu Europejskiego***, najpóźniej do dnia (…) r. Rada ***i Parlament Europejski zbadają***, czy Państwa Członkowskie podjęły niezbędne środki w celu dostosowania się do niniejszej decyzji ramowej.

Or. en

Uzasadnienie

Both co-legislative bodies should be equally involved.